

При этом М. Кразем предлагает различать шесть тактик комментирования: описывающих более быстрые события (А), менее быстрые события (В), короткие повторения действий с нормальной скоростью (С), замедленные события (D), атмосферные описания (Е), диалоги между комментаторами (F). Автор настаивает на том, что тактики А, В, С и D характерны для любого спортивного комментария в целом. К. Хартманн (2013) различает комментарии, касающиеся игры, которые он называет «игра за игрой», и комментарии, касающиеся других аспектов, связанных со спортом, но с игровыми действиями непосредственно, «комментарии цвета». Первые скорее производятся журналистом, а вторые относятся к эксперту.

Во всех этих исследованиях описываются экстралингвистические характеристики, но не исследуется их влияние на реализуемый текст. Проведенный нами анализ 10 спортивных репортажей на французском и белорусском языках показал, что в речи комментатора как минимум представлены три фазы: фаза, предшествующая опасной игре, сама игра и фаза, следующая за игрой. Каждую из фаз отличает особый выбор лексики, морфологических форм, синтаксических конструкций и просодии.

В. Тимофеева

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ПЕРСУАЗИВНОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (на материале политического дискурса)

Персуазивность рассматривается как совокупность аргументативных и манипулятивных стратегий и тактик, которые тесно связаны между собой и в той или иной степени реализуются в рамках политической коммуникации. Вслед за А. В. Голодновой под персуазивностью мы понимаем закрепленную в коммуникации форму ментально-речевого взаимодействия, которая строится на базе определенных типов текста и реализует попытку речевого воздействия говорящего на установку реципиента с целью побудить его к самостоятельному принятию решения о необходимости, желательности либо возможности совершения или несвершения определенного посткоммуникативного действия выгодного говорящему.

Персуазивными являются языковые средства, реализующиеся в качестве выразительных приемов: тропы, фигуры речи, а также средства диалогизации: формы обращения к адресату с помощью личных местоимений, вопросительные конструкции, императивы, инфинитивы, параллельные конструкции.

Практическим материалом для исследования послужили публичные выступления французских политиков Э. Макрона и М. Ле Пен, а также их комментарии в Facebook с сентября 2019 по апрель 2020 года. Методом репрезентативной выборки были отобраны по 50 контекстов для каждого политика. Их анализ показал, что персуазивность в речи Э. Макрона

осуществляется при помощи следующих средств: эпитеты, параллельные конструкции, лексические повторы, метафоры, местоимения первого лица единственного и множественного числа, утверждение через отрицание, а также использование различных символов, значимых для французского народа в целом. Наиболее часто употребляемые стратегии в дискурсе Э. Макрона – это стратегия формирования эмоционального настроения адресата и стратегия самопрезентации, которая направлена на построение имиджа политика. Данные стратегии встречаются 16 и 17 раз соответственно и характеризуются тактиками отождествления, солидаризации, оппозиционирования, единения, обращения к эмоциям адресата и учета ценностных ориентиров адресата.

Для М. Ле Пен характерно использование метафор, эпитетов, олицетворения, повторов, метафорических оценок описываемых событий, риторических вопросов и восклицания, параллелизмов, явного отрицания, модальных глаголов, а также различных символов, значимых для французского народа в целом. В качестве основных М. Ле Пен использует стратегии дискредитации оппонента и самопрезентации за счет оппозиционирования себя действующей властью.

Е. Тимощенко

СПЕЦИФИКА ЯЗЫКА И СТИЛЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Своеобразие языка детской литературы обосновывается особыми задачами, эстетической функцией и спецификой построения словесных образов. Язык произведений для детей не включается в понятие литературного, так как он стилистически неоднороден, незамкнут и не имеет присущих последнему четко определенных примет.

Детская книга призвана расширять словарный запас ребенка. Маленький читатель должен иметь возможность понимать неизвестные слова из контекста или с помощью синонимов. Так, например, в рассказах для детей на французском языке отмечается активное использование синонимичных замен (*se moquer / taquiner / embêter* ‘насмеяться / дразнить / изводить’; *chuchoter / murmurer / grommeler* ‘шептать / бормотать’ и т.д.).

С точки зрения выбора лексических единиц в детской литературе не должно быть слов ограниченной сферы употребления (диалектных или устаревших). Им подбираются эквиваленты из современного литературного языка. При этом не рекомендуется включать и неологизмы. Автор лишь иногда имеет право использовать детские новообразования, чтобы передать особенности речи ребенка-персонажа, которые далее по тексту должны исправляться на нормативный вариант. Неопытные писатели ошибочно считают слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами признаком дет-